

Lost in climate change? Translation can help

A whole range of words are required to disseminate clear and constructive information about climate issues to the widest possible audience. With such a global problem, the battle against climate change is being fought in every country, region and culture. But language barriers represent a major and formidable challenge.

Translation is an essential tool in this communication process. Without translation, there would be no sharing of knowledge or development of a shared awareness. Working behind the scenes, translators use their linguistic and technical skills to serve all organisations and individuals that have taken up the environmental challenge.

From new technologies, media campaigns and political strategies to legal standards and the development of scientific knowledge, an infinite range of areas generate significant volumes of information for translation.

Each text is translated so it disseminates the same message all over the world, adapted to local cultural and linguistic realities. This is why our translations are produced by native translators, living in the country of the target language. To translate one single text into 20 languages, we use 20 translators in 20 different countries. Harmonising different skills and cultural backgrounds within the same project is a daily reality for translation companies.

Industry actions

As one of the first companies to receive the “eco-dynamic company” label from the Brussels municipality in 2001, Teelingua also understands the issues from the perspective of an environmentally-friendly company.

From the very beginning, the translation industry has employed environmentally-friendly production methods. It was one of the first sectors to make use of remote communication and collaboration technologies by enlisting



the skills and expertise of thousands of freelance translators all over the world.

The Teelingua Group

Established as a translation company in 1985, the Group is present in Brussels, Paris, Munich, New York, Shenzhen and Beijing.

We provide translation services in all language combinations and business sectors including industrial, economic, environmental, legal, financial, information technology, medical and pharmaceutical, chemicals, institutions and politics.

With 150 employees, we actually work with over 1,500 professional translators globally. These translators translate exclusively into their mother tongue and specialise in

particular fields on the basis of their professional experience and expertise.

Teelingua has been a supplier to the UN since 2006 and is working on translations into French for UNAKRT, the UN Assistance to the Khmer Rouge Trials in Cambodia. Teelingua also works with NATO and Doctors Without Borders (MSF).

Named best translation partner by SAP in 2006, we have more than a thousand clients across private and public sectors, including Sanofi-Aventis, Arcelor-Mittal, Total, BMW, Kodak, Peugeot-Citroën, DuPont de Nemours, EDF, GDF-Suez, ADEME (French Environment and Energy Management Agency).



Translators work from their home location, reducing fuel consumption. This ensures efficient exchange of information and documents for translation without increasing the carbon footprint. Both translation companies and translators make extensive use of electronic tools to considerably reduce, or even eliminate, paper consumption. It goes without saying that all these best practices, based on a combination of technology and expertise, have a direct impact on the environment.

Recycling is at the heart of successful environmental management process. This practice is used effectively and

Inform exchange communicate
share learn witness **convince**
raise awareness *legislate*

creatively in the translation sector, but at a virtual level. We use technological tools to “recycle” existing translations to recover all or part of previously translated texts or sentences for adaptation or re-use. These techniques are intended to reduce working time and costs, while improving linguistic consistency and efficiency for the benefit of users.

Teelingua International

T: +32 2 373 68 68

E: brussels@teelingua.com

W: www.teelingua.com

ا ل ت ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل a 込 5 4 旅

teelingua | international